

INHALT

Bernd Bastert, Helmut Tervooren und Frank Willaert: Einleitung 1

Die ‚Nideren Lande‘ als Forschungsobjekt der Sprach- und Literaturgeschichte

Jan Goossens: Zur linguistischen Problematik Deutsch/Niederländisch im Spätmittelalter und in der Frühmoderne 13

Frits van Oostrom: Zwischen Hoffnung und Angst – Prolegomena zu einer Geschichte der mittelniederländischen Literatur des 14. Jahrhunderts 23

Mittelniederländische Lyrik von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts

Frank Willaert: Lyriklandschaft Lotharingien 37

Herman Brinkman: Die Gruuthuse-Handschrift und andere Überlieferungsträger der Liedkultur um 1400 51

Diewwke van der Poel: Late-medieval Devout Song: Repertoire, Manuscripts, Function 67

Clara Strijbosch: Hinter dem schwarzen Loch. Das weltliche Lied des 16. Jahrhunderts 81

Epische Traditionen in den ‚Nideren Landen‘

Bart Besamusca: Verstümmelter Überfluss: Die mittelniederländische Karlsepiek 97

Elisabeth de Bruijn: Die „Floris ende Blancefloer“-Überlieferung in den Nideren Landen 113

Marjolein Hogenbirk: Dutch Design: The „Romance of Moriaen“ as an example of Middle Dutch Arthurian tradition 127

Paul Wackers: The Middle Dutch ‚Reynaert‘ tradition and its links with the German fox stories 141

An Faems: Something old, something new: Middle Dutch late Chivalric romances 155

Geert H. M. Claassens: Mittelniederländische Kreuzzugsepiek 167

Rita Schlusemann: Der Minne- und Aventiureroman „Margriete van Limborch“ 179

Amand Berteloot: Gewollt und nicht gekonnt? Oder erst gar nicht gewollt? Der Heidelberger „Ogier von Dänemark“ 193

Ethik und Didaxe für Laien

Ingrid Biesheuvel: Jacob van Maerlant: Leben, Werk, Wirkung und Bedeutung 205

Joris Reynaert: Laienethik in der mittelniederländischen Literatur 219

Orlanda S. H. Lie: Sarah’s menopause. Women’s Physiology and the Bible Translator of 1361 239

Theologie in der Volkssprache

Geert Warnar: Theory into practice: The theological tradition in Dutch Medieval Literature (ca. 1300–1400) . 255

Geert H. M. Claassens und Katty de Bundel:
Petrus Naghel, Übersetzer in Herne 267

***Städtische Literaturformen in Spätmittelalter und
Früher Neuzeit***

Yowri Desplenter: Die verbotene Zukunftsvision eines
mystischen Kochs. Fünf ‚verdeutschte‘ Schriften
Jans van Leeuwen († 1378) 285

Johan Oosterman: Anthonis de Roovere, Dichter aus
Brügge. Die Präsenz des Autors und die Aufführung
seiner Gedichte 301

Bart Ramakers: Robert Lawet und das biblische Drama
im Zeitalter der Reformation 315

Femke Kramer: Capturing language and releasing its
spirit: Sixteenth-century innovations in Netherlandish
farce 329

Überlieferungsaspekte des 12. bis 15. Jahrhunderts

Jos A. A. M. Biemans: Die Überlieferung der mittel-
niederländischen Literatur in Handschrift und Druck ... 343

Apparate und Hilfsmittel der Medienniederlandistik

Wim van Anrooij: Vom individuellen Dokumentations-
Apparat zur Website. Die ‚Bibliotheca Neerlandica
Manuscripta‘ des Willem de Vreese 363

Karina van Dalen-Oskam: Digital resources and
computational methods 375